



## Boletín Digital 02–2022

**Año XXXVII  
Abril 2022**

mail: [info@circuloargentino.de](mailto:info@circuloargentino.de)

facebook: [circulo argentino baden-württemberg](https://www.facebook.com/circuloargentinobadenwurttemberg)

Postadresse: Círculo Argentino eV c/o Cecilia Baudino, Primus-Truber-Str. 42, 72072 Tübingen

Bankverbindung: Stuttgarter Volksbank AG

Konto: DE63 60090100 0228413001

Redacción: Alejandro Rivera

[www.circuloargentino.de](http://www.circuloargentino.de)

Queridos socios y amigos,

El pasado 19 de marzo se realizó la primera reunión de la nueva comisión directiva. La misma ya fue reconocida por el Vereinerregister (Registro de Entidades Públicas) de Stuttgart. También se realizó el traspaso de toda la documentación financiera al actual tesorero Werner Goll. Quien destacó la completa y detallada administración de nuestro anterior tesorero Marcelo Vogelbaum. A él agradecemos el valioso aporte de los últimos años en algo tan importante como son las finanzas de la institución.

Iniciamos el primer intercambio de ideas para celebrar nuestro próximo 40 Aniversario en junio 2024. Marco artístico, musical, sala apropiada, temas que iremos desarrollando a partir de ahora.

Estamos buscando un lugar un bar, café, o restaurante, donde poder organizar un próximo encuentro o tertulia. Quien conoce en la zona de Stuttgart y alrededores un lugar de fácil acceso con medios de transporte públicos? Bienvenidas las propuestas a [info@circuloargentino.de](mailto:info@circuloargentino.de)

### Próximos eventos:

	<b>Tertulia. Fecha y lugar a confirmar</b>
<b>20.05.2022</b>	<b>Charla online: „La Jerúsalem argentina“</b>
<b>26.06.2022</b>	<b>Asado y Picnic Familiar 38 Aniversario CABW en Reutlingen</b>
<b>Sept. 2022</b>	<b>Visita Guiada a la Staatsgalerie</b>
<b>Octubre 2022</b>	<b>Visita Guiada a la Ciudad Antigua de Tübingen</b>
<b>03.12.2022</b>	<b>Cena de Fin de Año</b>

También luego de varios años, pudimos diseñar e imprimir un nuevo folleto (flyer) que representa a nuestro Círculo con renovadas imágenes y textos. El mismo va adjunto a este Boletín y la versión impresa la iremos distribuyendo en próximos encuentros.

Y damos la grata bienvenida a los nuevos integrantes del Coral Cantares que recientemente se asociaron al Círculo Argentino:

Valeria Gargiulo y Andrés Lythgoe (Stuttgart); Gabi Zamora (Stuttgart); Michaela Al-Kass (Stuttgart).

Les deseamos a todos unas Felices Pascuas ! Frohe Ostern!

## **Interculturalidad y el alma multicolor argentina**

*De chica escuché decir a los mayores „ los argentinos descendemos de los barcos “...“somos un crisol de razas“ que surgió a lo largo de nuestra larga, antigua y también actual historia de inmigración.*

*Tantas veces en el pasado llegaron a la Argentina esas almas esperanzadas buscando un futuro seguro, temiendo por sus vidas. Huían y siguen huyendo, como hoy en día, de la atrocidad de las eternas guerras que una y otra vez les aniquilara los sueños y el futuro en sus propios países europeos.*

*Y así nos pregnó esa historia, un poco ambivalentes, abiertos al mundo, tolerantes frente a lo desconocido y amigables con los extraños. Pero también discriminadores frente a países sudamericanos vecinos e injustos hasta con los pueblos originarios de nuestra propia tierra. Pero que Argentina es „multiculti“ es innegable, nuestra bandera es solo de tres colores pero nuestra alma.... multicolor!*

*Y qué es ser intercultural? leo una y otra vez en este continente europeo, cuna de incontables pueblos y culturas, continente pluricultural por naturaleza. Qué es para mí como inmigrante argentino-italiana, llegada hace 21 años, casi por casualidad a Alemania.*

*Ser intercultural es para mí, aludiendo al dicho popular, adaptado al lenguaje de género „ser rana viviendo a gusto en este pozo, siendo de otro“ se mezclaron las tierras y aguas del pozo y siguen mezclándose día a día... forjando mi nuevo mundo.*

*Al principio „perdí mi rumbo“ como dicen, Soledad, Lila Downs y Niña Pastori en su canción „Raíz“. Me aboqué a sobrevivir, un poco aturdida, en lo desconocido que día a día forjaba mi nueva identidad intercultural, a través de experiencias duras, buenas, tristes y alegres. Mi día a día era diferente y con el paso de los años me fuí sintiendo distinta, distinta de lo que antes era „lo mío“.*

*Me pasó como a todos los argentinos y extranjeros viviendo en este país tan diferente, vivenciar casi sin saberlo la interculturalidad a diario, ese fenómeno social, cultural y comunicativo en el que las personas de dos o más culturas interactúan, se comunican y relacionan, influenciándose y en general enriqueciéndose mutuamente.*

*Según Wierlacher, vivimos una posición intermedia, entre nuestra cultura argentina y la realidad cultural alemana, una especie de tercer orden cultural, en el cual la interculturalidad genera una energía sinérgica de naturaleza imprevisible, novedosa y peculiar que facilita el entendimiento mutuo y la convivencia de esas diferentes culturas.*

*Será por eso que después de 21 años, a veces ásperos, a veces felices, pero sin lugar a dudas existosos, me volví a encontrar a mí misma en mi nueva identidad multicolor e integrada en esta sociedad en la que vivo, tarareo sonriente el refrán de la canción Raíz:*

*„Primero perdí mi rumbo  
Hoy me vuelvo a encaminar  
Ya le puedo cantar a la que a mí me parió  
Ya no me siento invisible  
Ya puedo ser quien soy yo“*

*La historia se repite, la guerra vuelve a destruir y a esas personas que hoy en día huyeron y siguen huyendo de Ucrania les deseo que después del caos y dolor que les toca vivir, vuelvan también a encontrar en paz, sus rumbos. Interkulturalität und die vielfarbige argentinische Seele*

## **Interkulturalität und die vielfarbige argentinische Seele**

*Als ich klein war sagten die Erwachsenen: Die Argentinier ... „stammen von den Schiffen ab“ ...“wir sind ein Schmelztiegel der Rassen“ welcher durch unsere lange historische und auch der aktuellen Einwanderungsgeschichte entstand. So viele Male kamen in der Vergangenheit diese hoffnungsvollen Seelen in Argentinien an um nach einer sicheren Zukunft zu suchen. Sie flüchteten und flüchten auch noch heute aus Angst um ihr Leben, vor den Gräueln der ewigen Kriege in ihren europäischen Ländern in denen ein ums andere Mal ihre Zukunft vernichtet wurde. Und so prägte uns diese Geschichte ein bisschen widersprüchlich, weltoffen, tolerant gegenüber dem Unbekannten und freundlich zu den Fremden.*

Aber auch diskriminierend gegenüber unseren südamerikanischen Nachbarn und ungerecht sogar selbst zu den Ureinwohnern unseres eigenen Landes. Trotzdem kann aber nicht bestritten werden dass Argentinien multiculti ist. Unsere Flagge ist nur dreifarbig aber unsere Seele... vielfarbig!

„Und was heißt es interkulturell zu sein?“ lese ich das eine oder das andere Mal auf diesem europäischen Kontinent, dieser Wiege von unzähligen Völkern und Kulturen, der von Natur aus multikulturell ist. Was ist für mich, einer eingewanderten argentinischen-italienischen Migrantin, die vor nur 21 Jahren fast zufällig nach Deutschland gekommen ist?

Für mich heißt interkulturell sein auf diesen beliebten Spruch hinzuweisen und ihn geschlechtergerecht anzupassen: „eine Kröte sein die gerne in diesem Brunnen lebt, aber aus einem anderen stammt.“ Im dem Brunnenschacht meiner interkulturellen Welt vermischten sich Wasser und Erde und vermischen sich immer weiter..

Am Anfang „verlor ich meine Richtung“, wie es Soledad, Lila Downs und Niña Pastori in ihrem Lied „Wurzel“ gesungen haben. Ich versuchte zu überleben, ein wenig erstaunt, im Unbekannten, das Tag für Tag meine neue interkulturelle Identität schmiedete, durch harte, gute, traurige und fröhliche Erfahrungen. Mein Alltag in Deutschland war anders und im Laufe der Jahre fühlte ich mich anders, anders als die, die ich vorher war. Wie alle Argentinier und Migranten, die in diesem andersartigen Land wohnen, erleben wir fast unbewusst täglich die Interkulturalität.

Dieses soziale kulturelle und kommunikative Phänomen in dem Personen zwei oder mehrerer Kulturen interagieren, sich mitteilen und verbinden, sich beeinflussen und grundsätzlich gegenseitig bereichern. Laut Wierlacher leben wir in einer Zwischenposition, zwischen unserer argentinischen Kultur und der Realität der deutschen Kultur. Die eine dritte kulturelle Ebene ist. Eine Art natürliche unvorhersehbare Synergie, neuartig und eigenartig, welche das gegenseitige Verständnis und das Zusammenleben dieser unterschiedlichen Kulturen ermöglicht. Deshalb, nach 21 Jahren bisweilen rau, bisweilen glücklich, aber erfolgreich, kehrte ich zu mir selbst zurück. Ich fand mich selbst wieder in meiner neuen vielfarbigem Identität und integriert in dieser Gesellschaft summe ich lächelnd den Refrain des Liedes Wurzel:

„Am Anfang verlor ich meine Richtung  
heute bin ich wieder auf Kurs  
jetzt kann ich für den singen  
der mich geboren hat  
ich fühle mich nicht mehr unsichtbar  
ich kann jetzt sein, wer ich bin“

Die Geschichte wiederholt sich, wieder zerstört der Krieg. Ich wünsche den Menschen die heute aus der Ukraine fliehen, daß nach dem Schmerz und Chaos, welches sie erleben, sie im Frieden, ihre eigenen Weg wiederfinden können. *Alejandra Manini-Zeiner*

**FRS** **99.2**  
FREIES RADIO FÜR STUTTGART

Antenne 99.2 MHz  
Kabel 102.3 MHz

Bau Dir Dein eigenes Radioprogramm. **FRS** **99.2**

**Ecos de Hispanoamerica**  
CADA MARTES  
11.00 - 12.00 m  
(horario alemán)

LA PRIMERA RADIO QUE HABLA  
ESPAÑOL EN STUTTGART TE TRAE CADA  
MARTES LA ACTUALIDAD DE  
LATINOAMERICA, ESPAÑA Y EL MUNDO  
COMENTADAS CON EL INIGUALABLE  
PROFESIONALISMO DE  
FERNANDO BUITRAGO Y  
CLAUDIA PATRICIA GHITIS

SINTONIZANOS  
LIVESTREAM  
www.freies-radio.de

**FREIES RADIO FÜR  
STUTTGART 99.2 FM**

"Ecos de Hispanoamerica"  
Cada martes de 11 a 12 m  
www.freies-radio.de  
99.2 FM  
Freies Radio für Stuttgart  
Stöckachstr. 16a  
(Eingang in der Heinrich-Baumann-Str.)  
70190 Stuttgart  
Tel en Estudio: ++49 - 711 - 64 00 444

[www.freies-radio.de](http://www.freies-radio.de)

## Viernes 20.05.2022 a las 19.00 hs per Zoom

### Invitación a una charla (con PowerPoint) muy personal sobre aquel lugar que siguen llamando nostálgicamente “la Jerusalén argentina” de Sabine Segoviano

¿Sabían que...

- a más de 500 km de Buenos Aires existe un pueblo con el nombre de Moisés Ville?
- que a finales del siglo XIX se asentó allí un grupo de judíos escapados de los pogromos zaristas y fundó así la primera colonia agrícola judía?
- que su gente, convertidos en parte en “gauchos judíos” según el escritor Alberto Gerchunoff, fundó las primeras cooperativas de la provincia de Santa Fe?
- que en Moisés Ville se encuentra el primer cementerio judío de la Argentina, además de sinagogas, una biblioteca, un teatro? ¿Y que todavía hoy hay bobes, abuelas y nonas que siguen preparando comidas típicas judías de antaño?
- que hay una canción en ídish con palabras en castellano sobre Moisés Ville?
- que este pueblo santaferino figura en la Lista Tentativa de la Argentina para la UNESCO?

*La vida en Stuttgart me ha brindado varias amigas argentinas. Gracias a ellas y a las que viven en Israel, ha ido creciendo mi interés en el país y, sobre todo, en la historia de los judíos en la Argentina. En 2016 me animé a visitar a las tres amigas quienes, en algún momento, habían decidido volver a su país natal (Julia Hahn, Cristina Palaoro y Marlene Pohle). Pero en vez de seguir la rutas típicamente turísticas, viajé a Moisés Ville y alrededores y regresé encantada. De allí surgió esta charla. Sabine Segoviano [info@circuloargentino.de](mailto:info@circuloargentino.de)*

## La Embajada de la República Argentina tiene el agrado de compartir los siguientes enlaces:

MEDIOS + RADIODIFUSIÓN & TV/ MEDIEN + RUNDFUNK & FERSEHEN Mehr Information unter:

[www.juanmariasolare.com/radio\\_tango\\_nuevo.html](http://www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html) MEDIOS + RADIODIFUSIÓN & TV /MEDIEN + RUNDFUNK & FERSEHEN Radio Tango Nuevo. "Página web de una radio en Bremen, que se dedica al tango contemporáneo. Con el DJ Don Solare (Juan María Solare, músico y compositor argentino).

Programas radiales /Radioprogramme

Buena Onda: 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio) , Cada viernes, 10-12 hrs. /Jeden Freitag, 10-12 Uhr.

El Transistor: 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio) , Cada lunes, 10-12 hrs / Jeden Montag, 10-12 Uhr.

Entre amigos 105,3 MHz Radio Tonkuhle Hildesheim, [www.tonkuhle.de/livestream/](http://www.tonkuhle.de/livestream/), Cada segundo domingo del mes a las 14 hrs. / Jeden 2. Sonntag des Monats um 14 Uhr.

“Corazón de Tango presenta diversas secciones del Tango Argentino para todos los bailarines y otros interesados: Clásicos del tango, Tangueras, una historia de tres minutos y lo mejor y lo más nuevo del Tango Electrónico. Cada segundo y cuarto martes del mes de 19 a 20 horas en Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz y por Livestream en: [www.radio-z.net](http://www.radio-z.net) (en alemán y castellano). <http://corazon-de-tango.radio-z.net>, [www.facebook.com/corazondetango](http://www.facebook.com/corazondetango)“.

Radiodifusión Argentina al Exterior (RAE) /Argentinischer Rundfunk für das Ausland

"Un programa diario en alemán con noticias, música e informaciones culturales argentinas."

"Täglich ein Programm auf Deutsch mit Nachrichten, Musik und argentinischen Kulturinformationen."

Link: <http://www.radionacional.com.ar/rae-aleman/>

COSMO – WDR Estación Sur

Wir sprechen spanisch. Wir leben in Deutschland. Wir denken ohne Grenzen. Eine Brücke über den Atlantischen Ozean an Spanien vorbei Richtung Deutschland. Reportagen, Interviews, Musik, Kultur und Politik aus der spanischsprachigen Welt in 60 Minuten, jeden Sonntag. Ab 18 Uhr im Livestream, ab 22 Uhr im Radio.

Link: <https://www1.wdr.de/radio/cosmo/>

Fernsehen über Lateinamerika "Latizón TV ist Deutschlands erster und bisher einziger lizenziertes

Fernsehsender, der sich ausschließlich dem Kulturkreis Lateinamerika widmet.“ Link: [www.latizon.de](http://www.latizon.de) - Kontakt: [info@latizon.de](mailto:info@latizon.de)

RCAA / Red de Científicos Argentinos en Alemania Netzwerk Argentinischer Wissenschaftler in Deutschland

Website: <http://raices.mincyt.gob.ar/RCAA/index.php>

ARTISTAS ARGENTINOS e.V

Website: [www.artistas-argentinos.org](http://www.artistas-argentinos.org)

**Recibimos de nuestra socia, Dra. Villalobo de Leuschner la siguiente información:**

Spenden nach Ukraine

eine ehemalige Mitarbeiterin von mir, Frau Jasmin Winter, möchte am 15. April zum zweiten Mal an die ungarisch/ukrainische Grenze fahren. Bereits im März konnte sie vor Ort Kontakte herstellen und zwei Familien hier gut versorgen. Allein im Bekannten- und Freundeskreis kamen einige Spenden zusammen und konnten vor Ort in Zahony gut eingesetzt werden, da die Stadt zunächst mit der ankommenden Flüchtlingswelle sehr überfordert war. Nun hat sich die Lage in Zahony zwar entspannt, es werden aber immer noch Hilfsgüter für das Landesinnere benötigt.

Hierbei möchte ich Frau Winter, gerne auch mit Ihrer Hilfe, hierbei unterstützen!

Anbei sende ich Ihnen eine Liste von Gütern, die besonders gefragt sind. Die Cook-Nadeln sind in der Anschaffung sehr teuer, wenn wir aber alle zusammenlegen, käme sicherlich eine stolze Summe zusammen. Prinzipiell könnten auch verpackte medizinische Instrumente mit überschrittenem Ablaufdatum weiterverwendet werden. Gerne kann auf ein Konto überwiesen werden (welches nur für diesen Zweck dient) oder es können Sachspenden in meiner Praxis in Möhringen oder bei Frau Winter in der Bonhöfferstraße 1- 73760 Ostfildern abgegeben werden.

Wer spenden möchte, gern auf folgendes Konto:

Torsten Janson IBAN: DE66 6045 0050 1001 6755 67

Ich und Frau Winter danken schon mal im Voraus!

Für Rückfragen sind wir telefonisch unter folgende Telefonnummer erreichbar:

Frau Jasmin Winter: 0176-568 95028

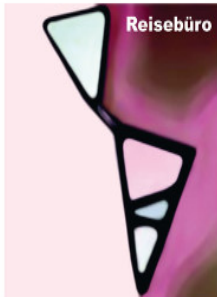
Frau Villalobo de Leuschner: 0172-130 6005

Vielen Dank.

Alcira Villalobo de Leuschner

## PUBLICIDAD / WERBUNG:

CONO SUR



*Lateinamerika nach Ihrem Geschmack.*

[www.conosur.eu](http://www.conosur.eu)



[lacocinamale@gmail.com](mailto:lacocinamale@gmail.com)



*Argentinienweine.de*



# WENDY - PAMPA - TOURS®

Spezialist für individuelle Reisen in Mittel- und Südamerika

Inh. Ute Wendel

Oberer Haldenweg 4

D-88696 Owingen-Billafingen / Bodensee

Tel. 0049 7557 oder 0049 929374, Fax: 929376

[www.Wendy-Pampa-Tours.de](http://www.Wendy-Pampa-Tours.de)

[wendy-pampa-tours@t-online.de](mailto:wendy-pampa-tours@t-online.de)